

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

31 JANVIER 1980

### PROPOSITION DE LOI

portant extension du droit  
à l'obtention d'une « Carte du feu »

(Déposée par M. Somers)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nombreux sont les volontaires de la guerre 1914-1918, les militaires et les miliciens qui, pendant la première guerre mondiale, étaient prêts à tout sacrifier, y compris leur vie, pour bouter les troupes ennemies hors de notre pays et qui, dès lors, méritent toute notre reconnaissance.

Les militaires qui, du 4 août au 31 octobre 1914 ou du 28 septembre au 11 novembre 1918, ont appartenu à une des unités mentionnées dans un tableau spécial et ont participé à toutes les opérations dans lesquelles leurs unités ont été engagées, ont obtenu une carte spéciale, dénommée « Carte du feu », à laquelle sont liés aujourd'hui encore de multiples avantages. Du fait du caractère restrictif de ce tableau, tous les militaires qui ont appartenu à une unité ayant pris part au combat n'ont pas eu droit à une « Carte du feu », bien que leur comportement ait été tout aussi héroïque. Il semble donc équitable de prendre des mesures pour conférer la « Carte du feu » aux militaires qui en ont été privés, alors qu'ils ont aussi été au combat lors de la terrible offensive finale.

La distinction qui existe encore à présent doit être supprimée, et il faut donc considérer la présente proposition de loi comme une réparation tardive de notre ingratitude à l'égard des anciens combattants de la guerre 1914-1918 qui se trouvent encore parmi nous.

C'est dans l'espoir qu'il soit ainsi mis un terme à une discrimination et que les mêmes droits soient accordés à tous les combattants ayant participé à l'offensive finale, menée par l'armée belge du 27 septembre au 11 novembre 1918, que nous attirons l'attention sur le fait que beaucoup d'entre eux ont alors payé de leur personne pour sauvegarder l'intégrité d'une patrie qui a ensuite dénié les droits les plus élémentaires à la grosse majorité de ses serviteurs. Il n'est que juste, par conséquent, que nous reconnaissons l'héroïsme exceptionnel de ces soldats et l'incalculable valeur de leur dévouement, l'adoption de la présente proposition de loi ne pouvant constituer qu'un hommage tardif de notre communauté nationale à ces militaires et miliciens.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

31 JANUARI 1980

### WETSVOORSTEL

tot uitbreiding van het recht  
op een « Vuurkaart »

(Ingediend door de heer Somers)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Heel wat oorlogsvrijwilligers 1914-1918, militairen en dienstplichtigen, die gedurende de eerste wereldoorlog alles veil hadden — ook hun leven — om de vijandelijke troepen uit ons land te verdrijven, verdienen onze volle erkentelijkheid.

Militairen die van 4 augustus tot 31 oktober 1914 of van 28 september tot 11 november 1918 behoord hebben tot eenheden — in een speciale tabel vermeld — en die deel genomen hebben aan al de krijgsverrichtingen van hun eenheden, bewaarden een speciale kaart genoemd « Vuurkaart », waaraan tot vandaag tal van voordelen verbonden zijn. Ingevolge deze beperkende tabel kwamen niet alle militairen van alle eenheden in aanmerking voor een « Vuurkaart » alhoewel ze dezelfde heldhaftige prestaties hebben geleverd. Het lijkt dan ook billijk maatregelen te nemen om een « Vuurkaart » te verlenen aan de militaire die hiervan verstoken bleven en eveneens in de vuurlijn hebben gestaan tijdens het vreselijke eindoffensief.

Het onderscheid dat thans nog gemaakt wordt, dient te worden opgeheven. Onderhavig wetsvoorstel moet dan ook beschouwd worden als een laat eerherstel aan de weinige oudstrijders van 1914-1918 die nog in ons midden vertoeven.

In de hoop hierdoor een discriminatie weg te werken en allen die deelnamen aan het eindoffensief van het Belgisch leger van 27 september tot 11 november 1918 gelijke rechten te verlenen, vestigen wij er uw aandacht op dat velen onder hen zich toen hebben ingezet voor een vaderland, dat de elementaire rechten als volksgemeenschap van het overgrote deel van deze militairen negeerde. Daardoor moet hun inzet als uitzonderlijk heldhaftig en waardevol beschouwd worden en kan de aanneming van dit wetsvoorstel slechts een late huldeblijk zijn van onze staatsgemeenschap aan deze militairen en dienstplichtigen.

J. SOMERS

## PROPOSITION DE LOI

## Article 1

Dans l'arrêté royal du 14 mai 1932 créant une carte spéciale dénommée « Carte du feu », il est inséré un article *5bis*, libellé comme suit :

« Art. *5bis*. — Pourront également recevoir une « Carte du feu », tous les militaires qui ont participé à l'offensive finale de l'armée belge du 27 septembre au 11 novembre 1918. »

## Art. 2

Les demandes d'obtention d'une « Carte du feu » en vertu de l'article *5bis* seront recevables pendant une période de trois mois à partir de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

## Art. 3

Le Roi fixe les modalités d'application de la présente loi.

16 janvier 1980.

## WETSVOORSTEL

## Artikel 1

In het koninklijk besluit van 14 mei 1932 houdende invoering van een speciale kaart, genoemd : « Vuurkaart », wordt een als volgt luidend artikel *5bis* ingevoegd :

« Art. *5bis*. — Komen eveneens in aanmerking voor de verkrijging van een vuurkaart, alle militairen die deelnamen aan het eindoffensief van het Belgisch leger van 27 september tot 11 november 1918. »

## Art. 2

De aanvragen voor het verkrijgen van een « Vuurkaart » op basis van dit artikel *5bis* zijn ontvankelijk gedurende een periode van drie jaar volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 3

De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van deze wet.

16 januari 1980.

J. SOMERS